

## instruction manual

**Bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**FK 28**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

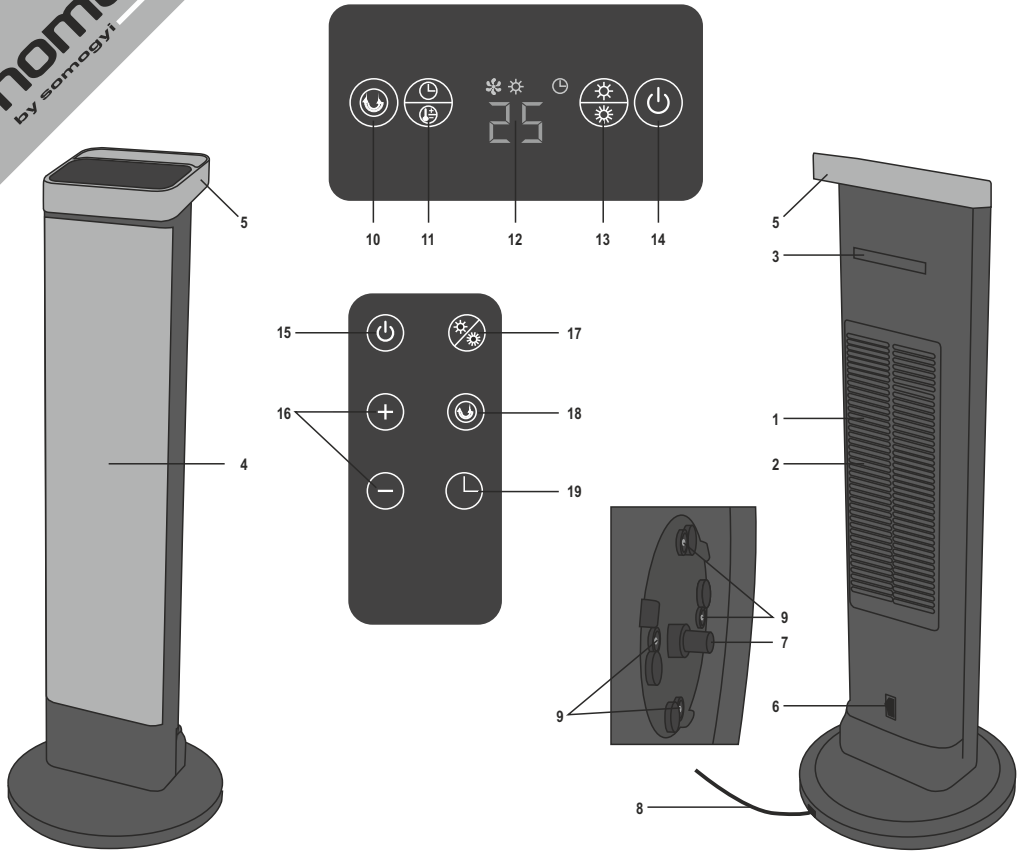


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

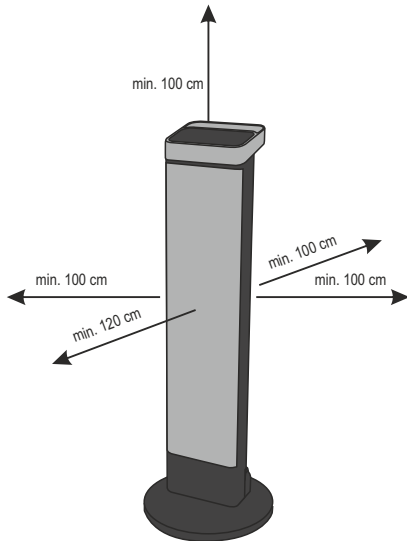
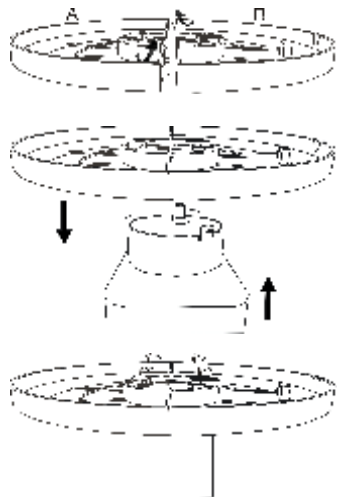


figure 3 • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



## ceramic heater with LCD display

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

**1.** Confirm that the appliance has not been damaged during the transport! **2.** Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. **3.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause risk of fire. **4.** The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. **5.** The stream of hot air should not be directed strictly to curtains or other flammable materials. **6.** The grill covering at the air outlet opening can be hot. **7.** Do not locate near flammable materials. (min. 100cm) **8.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment. **9.** Operate only under constant supervision. **10.** Do not operate unattended in the presence of children. **11.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools). **12.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. **13.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight spaces (< 5 m<sup>2</sup>), such as elevators. **14.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. **15.** Always cut off power from the heater before moving it. **16.** Lift only by its recessed carrying handle! **17.** Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet. **18.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. **19.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. **20.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. **21.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning. **22.** Do not touch the unit or the power cable with wet hands. **23.** The appliance may only be connected to properly grounded 230V AC/50Hz electric wall outlets. **24.** Unwind the power cable completely. **25.** Do not use extension cords or power strips to connect the unit. **26.** Do not lead the power cable on top of the appliance or near the air inlets and hot air outlets. • **27.** Do not lead the power cable under carpet or door mat! • **28.** The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • **29.** Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. **30.** The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories.



In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

## FEATURES

ceramic fan heater for warming the air of indoor premises • combo LCD • controllable with touch buttons or by remote controller • 1000 / 2000 W output • operating modes: cold, warm and hot air • optional thermostat control • switchable oscillation • timing for switch off • overheating protection • tip-over protection • recessed carrying handle

## STRUCTURE (figure 1.)

1. cold air inlet • 2. removable filter • 3. compartment for remote controller • 4. hot air outlet • 5. recessed carrying handle • 6. main switch • 7. tip-over protection switch • 8. power cable • 9. screws

## Control panel

10. oscillation • 11. timer / thermostat • 12. temperature and operating mode display • 13. heating level selection • 14. on/off switch

## Remote controller

15. on/off switch • 16. temperature setting buttons • 17. heating level selection • 18. oscillation • 19. timer

## SETUP

- Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
- The unit may only be used indoors in dry conditions!
- Following Figure 3, put the two-part leg together, don't forget to lead the wire out in the middle! Insert the assembled base onto the bottom of the unit and fix with the 4 screws. Lead the connecting cable backwards!
- Set the appliance on a stable and horizontal surface. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in **Figure 2**. Do not locate the appliance directly below a wall outlet!
- Verify that the unit's main switch (6) is in OFF „0“ position!
- Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet!
- Insert 1 pc CR2025 button battery to the remote controller! Take care of the right polarity! This completes the setup of the appliance.

## OPERATION

The appliance can be controlled using the remote controller or via the control panel buttons.

After connecting it to the power network, power it on using the main switch (6).

The unit will emit a short beep, the current temperature of the room will indicated on the display (°C).

### Functions of the buttons on the unit:

With **button 14** you can turn on and off the unit. Fan will start working by switching on, and the graphic of current operation mode will be shown on the combo LCD. After switching off the unit, the fan will work 30 seconds more, while the appliance count back. Do not cut off power until the appliance stops on its own, because doing so will damage it.

With **button 13** you can select the low (☼) or high (☼) level of heating.

With **button 11** you can control the turn-off timing and the thermostat.

You can set the timer in 0,5 hour increments by pushing it, from 0,0 up to 7,5 hours.

When the display returns to display of temperature, keeping the button down for 3 seconds, it will change to thermostat operating mode. In this stage, you can set the target temperature from 18 – 45 °C, only step by step. The inbuilt thermostat will choose the conforming heating level, or it will switch to fan level, if the room temperature has reached the target.

With the **10 button** you can switch on and off the 75" oscillation of the appliance.

### Remote control button functions

15: See unit's 14 button

16: Thermostat setting buttons

17: See unit's 13 button

18: See unit's 10 button

19: Turn off timing from 0,0 to 7,5 hours.

In the event of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

A **tip-over protection switch** on the bottom of the appliance turns it off if it would topple over. In such cases remove power from the appliance by pulling out the power plug then stand the appliance upright and reinstall it only afterwards according to the section entitled SETUP.

## CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

- Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
- Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
- Clean the air in- (1) and out (4) lets with vacuum cleaner. You can remove the filter at the air inlet opening, and wash it with clean water. Place only dry filter back into the appliance.
- Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

## TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The unit doesn't heat in thermostat operating mode.	Check the settings of the thermostat, this might not be a malfunction.
The unit doesn't heat.	Check the mains switch. Check the power supply. Check the tip-over protection switch.
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.
The unit does not respond to the remote controller's signal.	Check the remote controller batteries.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## SPECIFICATIONS

power supply: . . . . . 230V / 50 Hz  
 rated power: . . . . . 1000 / 2000 W  
 max. power: . . . . . 2000 W  
 IP protection: . . . . . IP20: Not protected from ingress of water!  
 size of heater: . . . . . 16x76x11 cm, diameter of base: 26 cm  
 weight: . . . . . 2,4 kg  
 length of power cable: . . . . . 1,35 m  
 noise level: . . . . . 60 dB(A)

## Keramik Heizkörper mit LCD Anzeiger

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

**ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.**

### SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte vergewissern, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde! 2. Das Gerät nicht direkt in die Ecke stellen und beim Montieren die Abstände gemäß Abbildung 2 einhalten! Die gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes berücksichtigen! 3. Das Gerät darf nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder mit separaten ferngesteuerten Systemen, etc. zusammen benutzt werden, die das Gerät selbständig einschalten können, da durch eventuelles Abdecken, bzw. falsches Aufstellen des Gerätes Brandgefahr entstehen kann. 4. Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß, für die Erwärmung der Luft und nicht für allgemeine Erwärmungszwecke verwendet werden. 5. Die ausströmende warme Luft sollte nicht direkt auf Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien gerichtet sein! 6. Bei der Ausleitungsöffnung für warme Luft, kann das Gitter heiss sein! 7. Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen! (mind. 150 cm) 8. Es ist verboten, das Gerät in Räumen zu benutzen, wo brennbare Dämpfe oder explosiver Staub freigesetzt werden können! Nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen benutzen! 9. Nur unter ständiger Aufsicht betreiben! 10. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben! 11. Nur unter trockenen Innenraumbedingungen verwenden! Schützen Sie das Gerät von dampfiger Umgebung (zb: Badezimmer, Schwimmbad) 12. A Es ist VERBOTEN das Gerät in unmittelbare Nähe von Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu nutzen! 13. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m<sup>3</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Fahrstuhl) zu benutzen! 14. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen! Das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort lagern! 15. Den Heizkörper vor dem Verschieben immer vom Stromnetz trennen! 16. Das Gerät nur beim Tragegriff bewegen! 17. Platzieren Sie das Gerät nicht unterhalb oder neben einer Wandsteckdose. 18. Wenn Sie etwas Unregelmäßiges bemerken (z.B. ein Geräusch aus dem Gerät hören oder Angebranntes riechen), das Gerät sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen! 19. Bitte darauf achten, dass keinerlei Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Innere des Gerätes gelangen können. 20. Vor Staub, Wasserdampf, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen! 21. Vor dem Reinigen das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen! 22. Das Gerät und das Netzkabel nie mit nassen Händen berühren! 23. Nur in eine geerdete Wandsteckdose mit einer Spannung von 230 V~ / 50 Hz einstecken! 24. Das Netzkabel in der vollen Länge abwickeln! 25. Beim Anschließen des Gerätes keine Verlängerungskabel oder Verteilerdosen verwenden! 26. Das Netzkabel nicht auf dem Gerät oder in der Nähe der Wärmestrahlfäche führen! 27. Anschlusskabel nicht unter dem Teppich, Fußmatte etc. leiten! • 28. Das Gerät so montieren, dass der Stecker leicht zu erreichen und ausziehen ist! 29. Anschlusskabel so leiten, dass es nicht zufällig aus der Steckdose ausgezogen wird, bzw. sollte niemand stolpern! 30. Nur für den privaten Gebrauch, nicht für die Industrie!



**Stromschlaggefahr!** Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten!  
Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!



Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**  
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

#### EIGENSCHAFTEN

• Keramik Heizkörper für Aufwärmung von Innenraumluft • kombinierter Anzeiger • Touchpad oder Fernbedienung Steuerung • 1000/ 2000 W Leistung • Funktionen: kalte-, warme-, heiße Luft • auswählbare Thermostat Steuerung • Schaltbare Oszillation • Timer Funktion • Überhitzungsschutz • Beim Umkippen schaltet sich das Gerät aus • Tragegriff

#### BEDIENELEMENTE (Bild 1)

1. Einleitungsöffnung für kalte Luft • 2. herausnehmbarer Filter • 3. Fernbedienungbehälter • 4. Ausleitungsöffnung für warme Luft • 5. Tragegriff • 6. Hauptschalter • 7. Schalter falls Umkippen • 8. Netzanschlusskabel • 9. Schrauben

#### Steuerungspanel

10. Oszillation • 11. Timer / Thermostat • 12. Temperatur und Betriebsart Anzeiger • 13. Heizstufen wähler • 14. Ein/Ausschalter

#### Fernbedienung

15. Ein/Ausschalter • 16. Temperatur Einstellungsknöpfe • 17. Auswählbare Heizstufen • 18. Oszillation • 19. Timer

#### INBETRIEBNAHME

1. Bevor der Inbetriebnahme, Verpackungsmaterial sorgfältig entfernen damit das Gerät und Verbindungskabel nicht beschädigt wird. Bei jeglicher Beschädigung ist es Verboten das Produkt zu benutzen!
2. Das Produkt nur unter trockenen Innenraumbedingungen verwenden!
3. Assemblieren Sie den 2 Teiligen Untersatz, vergessen Sie nicht das Kabel in der Mitte aus zu leiten! Danach den Untersatz zur Hefe des Gerätes mit 4 Schrauben fixieren. Anschlusskabel nach hinten ausleiten.
4. Das Gerät auf eine stabile und horizontale Fläche stellen! Achten Sie auf minimal Abstand um die Strömungen von warmen Luft zu ermöglichen (Bild 2). Es ist verboten das Gerät unterhalb oder neben einer Wandsteckdose zu stellen.
5. Der Hauptschalter (6) sollte auf ausgeschalteten Stelle „0“ sein!
6. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße (geerdete) Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden!
7. Legen Sie 1 Stk CR2025 Knopfbatterie in die Fernbedienung. Passen auf die richtige Polarität auf! Damit ist das Gerät betriebsbereit.

#### BETREIBEN

Das Gerät ist mit der Fernbedienung oder mit der Steuerungsconsole betriebsfähig.  
Nach dem Stromanschluss sollten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter (6) unter Strom setzen. Das Gerät pfeift kurz, auf dem Anzeiger erscheint die Raumtemperatur.

#### Knopf-Funktionen

Mit diesem 14. Knopf kann man das Gerät ein/ausschalten. Beim Einschalten schaltet sich der Ventilator ein, auf dem Anzeiger erscheint die aktuelle Betriebsart. Nach dem Ausschalten läuft der Ventilator noch 30 Sekunden lang, während dessen wird zurückgezählt. Bis das Gerät nicht von sich selbst ausschaltet, nicht von Strom trennen, das kann das Gerät beschädigen.

Mit diesem 13 Knopf können Sie die Heizstufen auswählen: Ventilator, Niedrig (☼) oder Hoch (☼)

Mit diesem 11 Knopf können Sie den Timer und Thermostat steuern.

In 0,5 stündiger Schritten kann man das Ausschalten timen. Der eingestellte Wert blinkt auf dem Anzeiger.

Wenn der Anzeiger die Temperatur auszeigt, muss man den Knopf für 3 Sekunden drücken, dann wechselt das Gerät auf Thermostat Modus. In diesem Fall – von 18 – 45 °C – kann man die gewünschte Temperatur nur anslegend einstellen. Der eingebaute Thermostat wählt die optimale Heizungsstufe aus, falls die gewünschte Zimmertemperatur erreicht ist, dann schaltet sich das Gerät auf Ventilator Stufe.

Mit diesem 10 Knopf kann man die 75° Oszillation ein- und ausschalten.

#### Fernbedienung Funktionen

- 15: Siehe beim 14 Knopf
- 16: Thermostat Einstellungsknopf
- 17: Siehe beim 13 Knopf
- 18: Siehe beim 10 Knopf

19: Ausschaltungs-Timer 0,0 – 7,5 Std.

Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät beim Überhitzung automatisch ab, zb: beim Abdecken des Lüfterfilters. Stecker ausziehen um Netzanschluss zu unterbrechen. Lassen Sie das Gerät abkühlen (min 30 Min). Überprüfen Sie ob die Ein- und Ausgangsöffnungen frei sind, nach Bedarf reinigen. Das Gerät wieder in Betrieb setzen. Wenn sich diesmal der Überhitzungsschutz einschaltet, wenden Sie sich an einen Fachmann.

Auf dem unteren Teil des Gerätes gibt es einen Schalter, was beim Umkippen das Gerät ausschaltet. In diesem Fall sollten Sie das Gerät von Strom trennen, dann Gerät wieder aufstellen und nur hiernach darf man das Gerät wieder inbetrieb nehmen (Siehe Inbetriebnahme).

#### WARTUNG UND REINIGUNG

Für das optimale Funktionieren sollten Sie das Gerät monatlich reinigen.

1. Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung vom Netz!
2. Warten Sie ggf. bis es sich auf Normaltemperatur abgekühlt hat.
3. Reinigen Sie den Luftein- (-1) und Auslass (4) mit einem Staubsauger! Beim Lufteinlass kann man den Filter ausnehmen und im Wasser auswaschen. Nur trockenen Filter ins Gerät zurücksetzen!
4. Bei (stärkerer) Verschmutzung können Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch benutzen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel! Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt!

#### STÖRUNGSBEHEBUNG

Fehlfunktion	Mögliche Abhilfe
In Thermostat Modus heizt das Gerät nicht	Thermostat Einstellungen überprüfen
Das Gerät heizt nicht.	Hauptschalter überprüfen. Netzanschluss kabel überprüfen. Umkippschalter überprüfen.
Überhitzungsschutz aktiviert sich zu oft.	Gerät reinigen.
Das Gerät reagiert nicht auf die Fernbedienung.	Fernbedieungs Batterie überprüfen.



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammlung für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

#### ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: . . . . . 230 V / 50 Hz  
 Leistung: . . . . . 1000 / 2000 W  
 Höchstleistung: . . . . . 2000 W  
 Schutzart: . . . . . IP20: Kein Schutz vor Wasser!  
 Abmessungen des Heizkörpers: . . . . . 16 x 76 x 11 cm, Fuß Durchmesser 26 cm  
 Gewicht: . . . . . 2,4 kg  
 Länge des Anschlusskabels: . . . . . 1,35 m  
 Schalldruckpegel: . . . . . 60 dB(A)



## kerámia fűtőtest LCD kijelzővel

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, az a felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

**FIGYELMEZTETÉSEK**

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarkba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **12.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **13.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **14.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **15.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **16.** Csak a sülyesztett hordfűlnél fogva szabad mozgatni! **17.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! **18.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **19.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **20.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **21.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **22.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **23.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **24.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **25.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **26.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében! **27.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **28.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **29.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **30.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

#### JELLEMZŐK

ventilátoros, kerámia fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • kombinált kijelző • érintógombos vagy távirányítás vezérlés • 1000 / 2000 W teljesítmény • üzemmódok: hideg, meleg, forró levegő • választható termosztát vezérlés • kapcsolható oszcillálás • időzített kikapcsolás • túlmelegedés elleni védelem • felbillenés esetén kikapcsol • hordfül

#### FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílás • 2. kivehető szűrő • 3. távirányító tartó rekesz • 4. meleg levegő kivezető nyílás • 5. hordfül • 6. főkapcsoló • 7. felbillenés esetén működésbe lépő kapcsoló • 8. hálózati csatlakozókábel • 9. csavarok

#### Kezelőpanel

10. oszcillálás • 11. időzítés / termosztát • 12. hőmérséklet és üzemmód kijelző • 13. fűtési fokozat választó • 14. belki kapcsoló

#### Távirányító

15. belki kapcsoló • 16. hőmérséklet beállító gombok • 17. fűtési fokozat választó • 18. oszcillálás • 19. időzítő

#### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehegységse a készüléket vagy a csatlakozóvezeteket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A 3. ábra szerint rakja össze a két részből álló talpat, ne felejtse el a vezetéket középen kivezetni! Az összehajlított talpat illesse a készülék aljára, majd rögzítse a 4 csavarral. A csatlakozókábelt vezesse ki hátrafelé.
4. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóját alatt elhelyezni!
5. A készülék főkapcsolója (6) kikapcsolt „0” állásban legyen!
6. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójához!
7. A távirányítóba helyezzen be 1 db CR2025 méretű gombalemeget. Ügyeljen a helyes polarításra! Ezzel a készülék üzemel.

#### ÜZEMELTETÉS

A készülék távirányítóval, vagy a kezelőpanelen található gombokkal is működtethető. Miután csatlakoztatta a hálózathoz, a főkapcsolóval (6) helyezze áram alá a készüléket. A készülék röviden szípol, a kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklete (°C).

#### A készüléken lévő gombok funkciói

A 14-es gombbal be- és kikapcsolhatja a készüléket. Bekapcsoláskor a ventilátor működni kezd, a kombinált LCD kijelzőn a szoba hőmérséklete és az aktuális üzemmódnak megfelelő grafika látható. Kikapcsoláskor a gomb megnyomása után még 30 mp-ig üzemel a ventilátor, miközben visszahűl az Amig nem áll le magától a készülék, addig ne áramtalanítsa azt, mert az károsíthatja a készüléket!

A 13-as gombbal választhat a ventilátor, az alacsony ( ) vagy a magas ( ) fűtési fokozatok közötti.

A 11-es érintógombbal a kikapcsolás-időzítést és a termosztátot vezérelheti.

Nyomogatva 0,5 óras lépésekben a kikapcsolást időzítetheti 0,0 – 7,5 óráig. A beállított érték villog a kijelzőn. Amikor a kijelző visszatér a hőmérséklet kijelzéshez, a gombot 3 mp-ig nyomva termosztát üzemmódba lép. Ekkor 18 – 45 °C-ig, csak felfelé lépegetve állítható be a kívánt szobahőmérséklet. A beépített termosztát kiválasztja a megfelelő fűtési fokozatot, vagy ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, akkor csak ventilátor fokozatra kapcsol.

A 10-es gombbal be- és kikapcsolhatja a készülék 75°-os oszcilláló mozgását.

#### A távirányító gombok funkciói

15: lásd a készülék 14 gombjában!

16: Termosztát beállító gombok.

17: lásd a készülék 13 gombjában!

18: lásd a készülék 10 gombjában!

19: Kikapcsolás-időzítés 0,0 – 7,5 óráig.

**A túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem akzor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakemberhez.

A készülék alján lévő **kapcsoló** kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.

#### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A levegő be- (1) és kivezető (4) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg! A levegő bevezető nyílásnál ki tudja venni a szűrőt, majd tiszta vízben kimoshatja. Csak száraz szűrőt tegyen vissza a készülékbe.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Termosztát üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a termosztát beállításait, lehet, hogy ez nem hiba.
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a főkapcsolót. Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a felbillenés kapcsolót.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeit.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés fertőtleníthetetlenül átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghő és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvetelére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel ON véd a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérjük esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatlás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

#### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . . 230V / 50 Hz  
teljesítmény: . . . . . 1000 / 2000 W  
maximális teljesítmény: . . . . . 2000 W  
IP védettség: . . . . . IP20: Víz behatolása ellen nem védett!  
fűtőtest mérete: . . . . . 16x76x11 cm, talp átmérője: 26 cm  
tömege: . . . . . 2,4 kg  
csatlakozókábel hossza: . . . . . 1,35 m  
hangnyomás: . . . . . 60 dB(A)

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína



## keramický ohrievač s LCD displejom

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy! 2. Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! 3. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. 4. Výrobok používajte len na jeho účel, a to na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. 5. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! 6. Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca! 7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) 8. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu! 9. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! 10. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! 11. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! 12. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! 13. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)! 14. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky! 15. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete! 16. Manipulácia s prístrojom je dovolená iba uchopením za držadlo! 17. Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku alebo vedľa sieťovej zásuvky! 18. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! 19. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! 20. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! 21. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! 22. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! 23. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~/50Hz! 24. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! 25. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! 26. Pripojovací kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! 27. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! 28. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! 29. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! 30. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



**Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

#### CHARAKTERISTIKA

• keramický ohrievač s ventilátorom na ohrievanie vzduchu v interiéroch • kombinovaný displej • ovládanie pomocou dotykových tlačidiel alebo diaľkového ovládača • 1000 / 2000 W výkon • režim: studený, teplý, horúci vzduch • voľiteľné ovládanie s termostatom • voľiteľná oscilácia • načasované vypnutie • ochrana proti prehriatiu • automatické vypnutie v prípade prevrhnutia • držadlo

#### KONŠTRUKCIA (obrázok č. 1)

1. vstupný otvor studeného vzduchu • 2. odstrániteľný filter • 3. priečnik na diaľkový ovládač • 4. výstupný otvor teplého vzduchu • 5. držadlo • 6. hlavný spínač • 7. spínač, ktorý sa zapne v prípade prevrhnutia • 8. sieťový pripojovací kábel • 9. skrutky

#### Ovládací panel

10. oscilácia • 11. časovač / termostat • 12. displej na zobrazenie teploty a režimu • 13. tlačidlo na výber stupňa ohrievania • 14. za- /vypínač

#### Diaľkový ovládač

15. za- /vypínač • 16. tlačidlá na nastavenie teploty • 17. tlačidlo na výber stupňa ohrievania • 18. oscilácia • 19. časovač

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
- Prístroj prevádzkujte len vo vnuťom, suchom prostredí!
- Podľa obrázku č. 3. poskladajte podstavec z dvoch častí, nezabudnite na vývod kábla v strede podstavca! Poskladaný podstavec umiestnite na spodnú časť prístroja a upevnite pomocou 4 skrutiek. Pripojovací kábel má vývod na zadnej strane.
- Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu. Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri výbere umiestnenia sa riadte podľa obr. č. 2! Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
- Hlavný spínač prístroja (6) nastavte do vypnutej polohy „0“!
- Prístroj pripojte do elektrickej siete!
- Do diaľkového ovládača vložte 1 ks CR2025 gombikovej batérie. Dbajte na správnu polaritu! Ohrievač je pripravený na prevádzkovanie.

#### POUŽÍVANIE

Prístroj môžete uviesť do prevádzky diaľkovým ovládačom alebo tlačidlami na ovládacom paneli. Pripojte prístroj k elektrickej sieti a zapnite pomocou hlavného spínača (6). Zaznie krátke pípnutie a na displeji sa objaví teplota vzduchu v miestnosti (°C).

#### Funkcia tlačidiel na prístroji

Tlačidlom 14 môžete za a vypnúť prístroj. Po zapnutí začne fungovať ventilátor a na kombinovanom displeji sa objaví grafika aktuálneho režimu. Po vypnutí ventilátor je ešte 30 sekúnd v prevádzke, pričom odpočítava čas. Neodpojte prístroj od elektrickej siete, kým sa nevyne sám, lebo sa môže poškodiť!

Tlačidlom 13 môžete vybrať ventilátor, ďalej medzi nízkym ( X) alebo vysokým ( 3) stupňom ohrievania.

Dotykovým tlačidlom 11 môžete ovládať časovač vypnutia a termostat.

Jeho stláčaním môžete nastaviť vypnutie po 0,5 hodinách, až do 0,0-7,5 hodín. Nastavená hodnota blíka na displeji.

Keď sa na displeji objaví zasa teplota a podržíte tlačidlo stlačené 3 sekundy prístroj vstúpi do režimu termostatu. Teraz už môžete nastaviť želanú teplotu do 18 – 45 °C, ale len smerom vyššie.

Zabudovaný termostat vyberie vhodný stupeň ohrievania, alebo keď v miestnosti sie dosiahli nastavenú teplotu, tak sa zapne len ventilátor.

Tlačidlom 10 môžete za- a vypnúť 75° osciláciu.

#### Funkcia tlačidiel na diaľkovom ovládači

15: viď funkciu tlačidla 14 na prístroji

16: tlačidlo na nastavenie termostatu

17: viď funkciu tlačidla 13 na prístroji

18: viď funkciu tlačidla 10 na prístroji

19: časovač vypnutia do 0,0 – 7,5 hodín

**Ochrana proti prehriatiu** vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vyzmie. Prístroj odpoje od elektrickej siete vytlaknutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytlaknutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis

**Spínač** na spodnej časti vypne prístroj v prípade jeho prevrhnutia. V tomto prípade prístroj odpoje od elektrickej siete vytlaknutím z elektrickej zásuvky a postavte ho do prevádzkovej polohy. Len potom uveďte prístroj do prevádzky podľa popisu v odstavci „UVEDENIE DO PREVÁDZKY“.

#### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
- Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
- Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistite vysávačom!
- Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou handrou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja do elektrických súčiastok nedostala voda!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Odstánenie poruchy
V režime termostatu prístroj neohrieva.	Skontrolujte nastavenie termostatu, možno, že to nie je chyba.
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte hlavný spínač. Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte spínač proti prevrhnutiu.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Vyčistite prístroj.
Prístroj nereaguje na signál diaľkového.	Skontrolujte batérie v diaľkovom ovládači.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, resp. u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230V / 50 Hz  
výkon: ..... 1000 / 2000 W  
maximálny výkon: ..... 2000 W  
IP ochrana: ..... IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!  
rozmery ohrievača: ..... 16 x 76 x 11 cm, priemer podstavca: 26 cm  
hmotnosť: ..... 2,4 kg  
dĺžka pripojovacieho kábla: ..... 1,35 m  
hlučnosť: ..... 60 dB(A)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •  
**www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

## radiator ceramic cu afișor LCD

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

**ATENȚIONĂRI**

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului! 2. Nu amplasați aparatul exact în colțul încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în **Figura 2!** Pe lângă acesta, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! 3. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. 4. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, respectiv pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. 5. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile. 6. În jurul orificiului pentru evacuarea aerului cald, grăjajul poate fi fierbinte. 7. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm) 8. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! 9. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! 10. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. 11. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori sau aburi (ex. baie, piscină)! 12. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! 13. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)! 14. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 15. Înainte de deplasări aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 16. Poate fi transportat doar cu ajutorul mânerului încorporat pentru transportare! 17. Este interzisă amplasarea aparatului lângă prize sau sub acestea! 18. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! 19. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! 20. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! 21. Înainte de a curăța aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! 22. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! 23. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~/ 50Hz! 24. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! 25. Nu folosiți prelungitor sau triplu ștecher pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! 26. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! 27. Nu așezați cablul de alimentare sub preș, covor etc! 28. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! 29. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu. 30. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



**Semnificația pictogramei de pe aparat: Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

#### CARACTERISTICI

• radiator ceramic cu ventilator pentru încălzirea aerului din încăperi • afișor LCD combinat • control prin panou cu butoane tactile sau prin telecomandă • putere: 1000 / 2000 W • funcții: aer rece, cald sau feribinte • opțional comandă prin telecomandă • oscilare (de)cuplabilă • decuplare temporizată • protecție împotriva supraîncălzirii • decuplare automată în cazul răsturnării • mâner încorporat pentru transportare

#### STRUCTURA APARATULUI (Figura 1.)

1. oficiu de intrare pentru aerul rece • 2. filtru (se poate îndepărta) • 3. suport pentru telecomandă • 4. oficiu pentru furnizarea aerului cald • 5. mâner încorporat pentru transport • 6. comutator principal • 7. comutator cu cuplare automată în cazul răsturnării • 8. cablu de alimentare • 9. șuruburi

#### Panou de control

10. oscilare • 11. temporizator / termostat • 12. afișor temperatură și mod de funcționare • 13. alegerea treptei de încălzire • 14. buton de pornire/oprire  
**Telecomandă**  
15. buton de pornire / oprire • 16. butoane pentru reglarea temperaturii • 17. buton pentru selectarea treptei de încălzire • 18. oscilare • 19. temporizator

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul este destinat exclusiv pentru uz interior, în medii uscate.
3. Montați talpa compusă din două părți, conform figurii 3., nu uitați să conduceți firul prin mijloc! Montați talpa pe partea inferioară a dispozitivului, și fixați-o cu cele 4 șuruburi. Conduceți cablul de conectare prin partea din spate.
4. Împingeți aparatul pe o suprafață orizontală, solidă! Pentru buna funcționare a aparatului trebuie asigurată circulația aerului cald. Astfel cu ocazia amplasării aparatului, respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2. Este interzisă amplasarea aparatului sub prize de rețea!
5. Rotiți comutatorul principal (6) în poziția „decuplat”, adică „0”!
6. Introduceți fișa aparatului într-o priză standard cu pământare.
7. Introduceți în telecomandă 1 bucată baterie tip buton CR2025. Aveți grijă la polaritatea corectă. După efectuarea acestor operații, aparatul este alimentat și pregătit pentru funcționare!

#### EXPLOATAREA APARATULUI

Aparatul poate fi acționat fie cu ajutorul butoanelor de pe panoul de comandă al acestuia, fie cu ajutorul telecomenzii. Cuplați aparatul la rețeaua de alimentare, apoi cu ajutorul comutatorului principal (6) aparatul se pune sub tensiune. În urma acestei operațiuni, aparatul va emite un semnal sonor (fuerat) și va afișa temperatura încăperii (°C).

#### Funcțiile butoanelor de pe aparat

Cu **butonul 14** aparatul poate fi pornit sau oprit. La pornire ventilatorul începe să funcționeze, iar pe afișorul combinat LCD apare grafica modului de funcționare. La oprire, după apăsarea butonului, ventilatorul mai funcționează încă 30 de secunde, afișând numărătoarea inversă până la oprire. Până când ventilatorul nu se oprește de la sine, nu este indicat să scoateți aparatul de sub tensiune, pentru că acest lucru poate defecta produsul!

Cu **13 buton** se poate alege modul de funcționare: ventilator, încălzire ușoară (☼) sau încălzire puternică (☼☼).

Cu **11 buton** puteți comanda temporizatorul și termostatul aparatului.

Apăsând pe buton, afișorul va arăta pași de 0,5 h (ore), astfel puteți seta decuplarea aparatului peste o perioadă de la 0,0 până la 7,5 ore de funcționare. Timpul ales se aprinde intermitent pe afișor. Când afișorul revine la afișarea temperaturii, apăsând încă 3 secunde pe buton, afișorul intră în modulul de termostat. În acest modul temperatura dorită se poate alege doar setând în sus temperatura de la 18°C la 45°C. Termostatul încorporat alege modul de ventilare aferent temperaturii alocate, iar când temperatura încăperii ajunge la cea aleasă intră în modulul de ventilație.

Cu ajutorul acestui buton se poate porni / opri oscilarea de 75° a aparatului.

#### Funcțiile butoanelor de pe telecomandă:

- 15: vezi la butonul 14 al aparatului
- 16: butoane de setare a termostatului
- 17: vezi la butonul 13 al aparatului
- 18: vezi la butonul 10 al aparatului
- 19: temporizator de la 0,0 la 7,5 ore

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește funcționarea aparatului, de ex. în cazul acoperirii oficiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea fișei din soclul conectorului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă oficiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar aceste oficii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și apelați la un specialist.

Pe partea inferioară a aparatului este poziționat un **comutator anti-răsturnare**, care în cazul răsturnării oprește funcționarea acestuia. În acest caz scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea conectorului din soclul de rețea, ridicând aparatul în poziția corespunzătoare și numai după aceste manevre poate fi pus în funcționare din nou, conform explicațiilor de la capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

#### CURĂȚARE ȘI ÎNȚETINEREA

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu aspiratorul oficiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului! La oficiile de pătrundere a aerului puteți îndepărta filtrul, care se poate spăla cu apă. Filtrul reasezat în aparat trebuie neapărat să fie uscat.
4. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lăvele umede. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

#### DEPANARE

Defecțiune	Soluția posibilă
Aparatul nu încălzește în modulul termostat.	Verificați setările termostatului, posibil să nu fie defecțiune.
Aparatul nu încălzește.	Verificați setările comutatorului modului de lucru. Verificați tensiunea de alimentare de la rețea. Verificați comutatorul răsturnare.
Sistemul de protecție la supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.
Aparatul nu reacționează la semnalele telecomenzii.	Verificați bateriile telecomenzii.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### TRĂTAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230V / 50 Hz  
putere: ..... 1000 / 2000 W  
putere maximă: ..... 2000 W  
clasă de protecție IP: ..... IP20: Aparatul nu este protejat împotriva pătrunderii apei  
dimensiuni aparatului: ..... 16x76x11 cm, diametru talpă: 26 cm  
masa aparatului: ..... 2,4 kg  
lungimea cablului: ..... 1,35 m  
nivel de zgomot: ..... 60 dB(A)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2,  
Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488,  
Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) •  
Țara de origine: China

**grejalica sa keramičkim grejačem i LCD displejom**

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanja i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vreli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

**NAPOMENE**

**1.** Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! **2.** Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Urađaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrelo! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! **10.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **11.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **12.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **13.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi! **14.** Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! **15.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **16.** Pomerajte je samo držanjem za upuštenu dršku! **17.** Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! **18.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **19.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucure. **20.** Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **21.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **22.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama! **23.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~/50 Hz! **24.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **25.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **26.** Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! **27.** Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha, prostirača itd.! **28.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **29.** Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! **30.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!





**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**  
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

#### OSOBINE

• Grejalica sa keramičkim grejačem za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • kombinovani displej • komande preko ploče osetljive na dodir ili daljinski upravljač • snaga 1000 / 2000 W • funkcije: hladan, topao, vreo vazduh • moguća rad preko ugrađenog termostata • funkcija oscilacija • tajmersko isključivanje • zaštita od pregrevanja • zaštita od prevrtanja • drška

#### DELOVI (1. skica)

1. otvor za ulaz hladnog vazduha • 2. filter vazduha • 3. ležište daljinskog upravljača • 4. otvor za izlaz toplog vazduha • 5. drška • 6. glavni prekidač • 7. sigurnosni prekidač u slučaju prevrtanja • 8.

priključni kabl • 9. šaraf

#### Kontrolna ploča

10. oscilacija • 11. tajmer / termostat • 12. ispis režima rada i temperature • 13. odabir snage • 14. prekidač za uključivanje/isključivanje

#### Daljinski upravljač

15. Uključivanje/isključivanje • 16. Podešavanje temperature • 17. Odabir snage • 18. Oscilacija • 19. Tajmer

#### PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabl. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!

2. Upotrebivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!

3. Prema skici 3. sastavite postoje grejalice, ne zaboravite provesti priključni kabl na stedinu! Sastavljeno postojte postavite na donji deo grejalice i fiksirajte je sa 4 šarafa. Priključni kabl sprovedite prema nazad.

4. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!

5. Prilikom priključenja u strujom, prekidač (6) treba da je u položaju „0“!

6. Ukjučite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

7. U daljinski upravljač pocatevite CR2025 baterju. Obratite pažnju na polaritet! Time je uređaj spreman za rad.

#### RAD UREĐAJA

Uređaj se može kontrolisati daljinskim upravljačem ili tasterima na kontrolnoj ploči.

Nakon što ste uređaj uključili u struju, prekidačem (6) stavite je pod napon.

Zaučete se kratki zvučni signal, na displeju će se pojaviti temperatura prostorije (°C).

#### Funkcije tastera na uređaju

Ovim tasterom se uključuje i isključuje uređaj. Nakon uključjenja ventilator se uključuje, na displeju se grafičkim prikazom može očitati režima rada. Nakon isključenja ventilator radi još 30 sekundi, na displeju se može očitati odbrojavanje. Dok se sama ne ugasi ne isključuje je iz struje, to može da ošteti uređaj!

Ovaj taster služi za odabir režima rada: slabije (☼) ili jače (☼☼) grejanje.

Ovim tasterom se može kontrolisati preostalo vreme rada i termostat. Pritisakanjem tastera se podešava vreme 0,0 do 7,5 sati u koracima od 0,5 sata. Podešena vrednost trepti na displeju.

Ako je displej u režimu prikaza temperature i taster držimo pritisnutim 3 sekunde moguće je podesiti temperaturu. Podešavanje je prema gore u rasponu 18 – 45 °C. Na osnovu podešenog termostata uređaj će sam da podesi optimalnu snagu grejanja, ili ako temperatura prostorije dostigne podešenu temperaturu grejači se gase i radiće samo ventilator.

Ovim tasterom se može isključivati i uključivati oscilacija od 75°.

#### Funkcije tastera na daljinskom upravljaču

15: isto kao taster na komandnoj ploči

16: Podešavanje termostata.

17: isto kao taster na komandnoj ploči

18: isto kao taster na komandnoj ploči

19: Podešavanje vremena automatskog isključenja 0,0 – 7,5 sati.

**Zaštita od pregrevanja:** u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprjeni. Uređaj isključuje iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

**Sigurnosni prekidač** sa donje strane uređaja, isključuje uređaj ako se slučajno prevrne. U ovakvom slučaju prvo isključite uređaj iz struje i tek nakon toga je podignite. U struju se sme ponovo uključiti tek kada ste je ponovo postavili na čvrstu podlogu. Uključuje je prema opisanim u tački PUŠTANJE U RAD.

#### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najprede jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučete uređaj i takođe je isključite iz zida!

2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).

3. Usisne (1) i izduvne (4) otvore očistite usisivačem i četkom! Sa usisne strane možete izvaditi filter koji se može oprati vodom. Samo potpuno osušeni filter stavljajte u uređaj.

4. Vlažnom krpom očistite spojačni deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucini u unutrašnjost uređaja!

#### ODKLANJANJE GREŠKE

Manifestacija greške	Moguće rešenje greške
U režimu termostatskog rada grejalica ne greje.	Proverite podešavanja termostata, nije sigurno da je ovo greška.
Uređaj ne greje.	Proverite prekidač za odabir režima rada. Proverite napajanje. Proverite sigurnosni prekidač prevrtanja.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na daljinski upravljač.	Proverite baterije daljinskog upravljača.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, ne mešajte ih sa životinjama i životinjskim otpadom! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230V / 50 Hz

snaga: ..... 1000 / 2000 W

maksimalna snaga: ..... 2000 W

IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićena od prodora vode!

dimenzije: ..... 16x76x11 cm, prečnik postolja: 26 cm

masa: ..... 2,4 kg

dužina priključnog kabla: 1,35 m

buka: ..... 60 dB(A)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina

Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.



**grelec s keramičnim grelcem in LCD zaslonom**

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

**OPOMBE**

1. Pred prvo uporabo preverite ali se izdelek ni slučajno poškodoval pri transportu! 2. Ne postavite napravo blizu stene, upoštevajte navodila opisana v točki 2! Upoštevajte standardne mere zaščite! 3. Prepovedano je napravo uporabljati s časovnimi stikali, daljinci ali katerimi koli napravami katere bi lahko same zagnale napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabega postavljanja, se lahko izzove požar. 4. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostorov, nikakor ne za druge namene! 5. Vreli zrak kateri izhaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete! 6. Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela, ne dotikajte se je dokler se naprava ne ohladi! 7. Ne postavljajte napravo blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) 8. Prepovedana uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini in kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu itd! 9. Uporaben samo pri konstantnem nadzoru! 10. Prepovedana uporaba pri otrocih brez nadzora! 11. Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! 12. PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov pomivalnih korit! 13. Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m<sup>2</sup>), kot so na primer dvigala! 14. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite na stikalu in izvlecite vtičnik priključnega kabla iz vtičnice! 15. Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! 16. Premikajte jo samo z za to narejnim držalom za premikanje! 17. Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico! 18. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičnik priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! 19. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja. 20. Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! 21. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! 22. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! 23. Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230V~ / 50 Hz! 24. Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit! 25. Ne uporabljajte podaljške in razdelilnike za priklop naprave! 26. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelne naprave, ter ga postavite tako (priključni kabel) da ne bo pred odprtino za izpuh vrelega zraka! 27. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge itd.! 28. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen! 29. Priključni kabel postavite tako da ne moti prehoda, da se ne bi spotaknili na njem! 30. Napravo je dovoljeno uporabljati samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!**  
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

**LASTNOSTI**  
• Grelec s keramičnimi grelcem za segrevanje zraka zaprtih prostorov • kombinirani zaslon • ukazi preko plošče občutljive na dotik ali s daljinskim upravljalcem • moč 1000 / 2000 W • funkcije: hladen, topel, vrel zrak • možno delovanje preko vgrajenega termostata • funkcija oscilacija • časovni izklop • zaščita pred pregrevanjem • zaščita pred prevačanjem • držalo

**DELI (1. skica)**  
1. odprtina za vhod hladnega zraka • 2. filter zraka • 3. ležišče daljinskega upravljalca • 4. odprtina za izhod toplega zraka • 5. držalo • 6. glavno stikalo • 7. varnostno stikalo v primeru prevačanja • 8. priključni kabel • 9. vijaki

**Kontrolna plošča**  
10. oscilacija • 11. časovno stikalo / termostat • 12. izpis režima delovanja in temperature • 13. izbira moči • 14. stikalo za vklop/izklop  
**Daljinski upravljalac**  
15. Vklp/izklop • 16. Nastavljanje temperature • 17. Izbira moči • 18. Oscilacija • 19. Časovno stikalo

**ZAGON**  
1. Pozorno odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka!  
2. Uporaba izključno v suhih in zaprtih prostorih!  
3. Kot je označeno na skici 3. sestavite podnožje grelca, ne pozabite spejlati priključni kabel na sredini! Sestavljeno podnožje postavite na spodnji del grelca in ga fiksirate s 4 vijaki. Priključni kabel spejlate proti zadnji strani.  
4. Napravo postavite na ravno in trdno podlago! Za nemoteno delovanje je treba zagotoviti prost pretok toplega zraka, postopajte kot je označeno na skici 2. Napravo je prepovedano postavljati zraven ali pod električno vtičnico!  
5. Pri vklopu v električno omrežje, stikalo (6) mora biti v položaju „0“!  
6. Vklpite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je naprava pripravljena za delovanje.  
7. V daljinski upravljalce vstavite CR2025 baterjo. Bodite pozorni na polarizacijo baterij! S tem je naprava pripravljena za delovanje.

**DELOVANJE NAPRAVE**  
Napravo lahko upravljate z daljinskim upravljalnikom ali s stikalni na nadzorni plošči.  
Po tem ko ste napravo priključili v električno omrežje s stikalom (6) jo priključite pod napetost.  
Zasišali boste kratek zvočni signal, na zaslonu se bo pojavila temperatura prostora (°C).

**Funkcije stikal na napravi:**  
S tem stikalom se naprava vklopija in izklaplja. Po vklopu se ventilator zažene, na zaslonu se z grafičnim prikazom lahko odčitata režima delovanja. Po izklopu ventilator deluje še 30 sekund, na zaslonu se lahko odčitata odštevanje. Dokler se naprava sama ne ugasne je ne izklaplja iz električnega omrežja, to lahko poškoduje napravo!  
To stikalo služi za izbiro režima delovanja: slabše (☼) ali močnejše (☼☼) segrevanje.

Štem stikalom se lahko kontrolira preostali čas delovanja in termostat. S pritiskanjem stikala se nastavlja čas 0,0 do 7,5 ur v korakih po 0,5 ure. Nastavljen vrednost utripa na zaslonu. Če je zaslon v režimu prikaza temperature in držimo stikalo pritisnjeno 3 sekunde, je mogoče nastaviti temperaturo. Nastavitev je navzgor v razponu 18 – 45 °C. Na osnovi nastavljenega termostata bo naprava sama nastavila optimalno moč segrevanja, ali pa, če temperatura prostora doseže nastavljen temperaturo se grelci ugasnejo in deluje samo ventilator. S tem stikalom se lahko izključi in vključi oscilacija do 75°.

**Funkcije stikal na daljinskem upravljalcu**  
15: Enako kot stikalo na komandni plošči  
16: Nastavljanje termostata.  
17: Enako kot stikalo na komandni plošči  
18: Enako kot stikalo na komandni plošči  
19: Nastavljanje časa avtomatskega izklopa 0,0 – 7,5 ure.

**Zaščita pred pregrevanjem:** v primeru pregrevanja izključite napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrite ali če so zelo umazane. Napravo izključite iz električne vtičnice in pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v elektriko in jo vključite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

**Varnostno stikalo** na spodnji strani naprave, izklaplja napravo če se ta slučajno preobrne. V tem primeru prvo izključite napravo iz električnega omrežja in potem jo povzignite. V električno omrežje napravo ponovno lahko priključite ko jo boste pravilno postavili na trdno podlago. Vključite jo po opisanim v poglavju ZAGON.

**ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE**  
Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.  
1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!  
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).  
3. Sesalne (1) in izpušne (4) odprtine očistite s sesalcem in s krtačko! S sesalne strani lahko vzamete ven filter, kateri se lahko opere z vodo. Samo popolnoma osušeni filter vstavite nazaj v napravo.  
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurja!

**ODPRAVLJANJE NAPAK**

Možne napake	Možne rešitve za odpravljanje napak
V režimu termostatskega delovanja grelec ne greje.	Preverite nastavitve termostata, ni sigurno da je to napaka.
Naprava ne greje.	Preverite stikalo za izbiro režima delovanja. Preverite napajanje. Preverite varnostno stikalo pred prevačanjem.
PPogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.
Naprava ne reagira na daljinski upravljalnik.	Preverite baterije daljinskega upravljalnika.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavni predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

**ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ**  
Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

**TEHNIČNI PODATKI**  
napajanje: ..... 230V / 50 Hz  
moč: ..... 1000 / 2000 W  
max.moč: ..... 2000 W  
IP zaščita: ..... Ip20: Ni zaščiten pred vdorom vode!  
dimenzije naprave: ..... 16x76x11 cm, premer podnožja: 26 cm  
masa: ..... 2,4 kg  
dolžina priključnega kabla: 1,35 m  
nivo hrupa: ..... 60 dB(A)

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: office@elementa-e.si • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska

**keramické topné těleso s LCD displejem**

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

**1.** Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! **2.** Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! **3.** Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládní, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. **4.** Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. **5.** Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! **6.** Mřížka umístěná u výstupu teplého vzduchu může být horká! **7.** Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm) **8.** Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! **9.** Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dohledem! **10.** Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! **11.** Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před podmínkami vlhkého prostředí (např. koupelna, plavecký bazén)! **12.** Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! **13.** Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených prostorách (např. výtah)! **14.** Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přípojný kabel odpojte z elektrické sítě! **15.** Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! **16.** Manipulace s přístrojem je povolena pouze prostřednictvím držadla! **17.** Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě! **18.** Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! **19.** Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. **20.** Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! **21.** Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! **22.** Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! **23.** Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V~ / 50 Hz! **24.** Přívodní kabel v celé délce odмотejte! **25.** K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojkou! **26.** Přívodní kabel nepokládejte na přístroj nebo do blízkosti vstupních a výstupních otvorů vzduchu! **27.** Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku, apod.! **28.** Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! **29.** Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby neohrožilo nebezpečí zakopnutí o kabel! **30.** Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



# Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**  
Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

## CHARAKTERISTIKA

- Keramické topné těleso s ventilátorem k ohřívání vzduchu v interiérech • kombinovaný displej • ovládání pomocí dotykových tlačítek nebo dálkového ovládání • příkon 1000 / 2000 W • funkce: studený, teplý, horký vzduch • funkce zapínání oscilace • možnost volby ovládání termostatu • funkce časovaného vypínání • ochrana proti přehřátí • v případě převracení se topné těleso vypne • úchytky

## POPIS (1. obrázek)

1. vstupní otvor studeného vzduchu
2. vyjímatelný filtr
3. úložný prostor na dálkový ovladač
4. výstupní otvor teplého vzduchu
5. úchytky
6. hlavní spínač
7. spínač aktivující se v případě převracení
8. síťový napájecí kabel
9. šrouby

## Ovládací panel

10. spínač funkce oscilace
11. časovač / termostat
12. displej pro zobrazení teploty a provozního režimu
13. volba stupně vytápění
14. spínač funkce zapnutí/vypnutí

## Dálkový ovladač

15. tlačítko funkce zapnutí/vypnutí
16. tlačítko pro nastavení teploty
17. volba stupně vytápění
18. tlačítko funkce oscilace
19. časovač

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte všechny obaly tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přírodní kabely. V případě jakékoli závady je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Podle vyobrazení na obrázku číslo 3 smontujte podstavec skládající se ze dvou částí, nezapomeňte v prostřední části vytáhnout kabel! Smontovaný podstavec přiložte ke spodní části topného tělesa a připevněte 4 šrouby. Napájecí kabel vedte směrem dozadu.
4. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu! Pro správný provoz je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umístění přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 2. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!
5. Hlavní spínač přístroje (6) musí být v poloze vypnutý „0“!
6. Do dálkového ovladače vložte 2 knoflíkové baterie typu AAA (1,5 V). Dbejte na správnou polaritu! Nyní je přístroj připraven k provozu.
7. Do dálkového ovladače vložte 1 tužkovou baterii typu CR2025. Věnujte pozornost správné polaritě! Nyní je přístroj připraven k používání.

## POUŽÍVÁNÍ

Topné těleso můžete provozovat pomocí dálkového ovladače nebo tlačítek umístěných na ovládacím panelu.

1. Přístroj zapojte do elektrické sítě a pomocí hlavního spínače (6) zapněte.
2. Přístroj vydá krátký zvukový signál, na displeji bude vyobrazena aktuální teplota v místnosti (°C).

### Funkce tlačítek umístěných na přístroji:

**Tlačítkem 14** přístroj zapnete nebo vypnete. Po zapnutí bude aktivován ventilátor, na kombinovaném displeji bude zobrazen symbol aktuálního provozního režimu. Při vypnutí bude po stisknutí tlačítka ventilátor ještě po dobu 30 vteřin funkční, současně bude probíhat odpočítávání zbývajících času provozního režimu. Dokud se přístroj sám nezastaví, neodpojte jej z elektrické sítě, protože byste tak mohli způsobit poškození přístroje!

**Tlačítkem 13** prováděte volbu provozního režimu ventilátoru, nízkého stupně nebo (☼) vysokého stupně vytápění (☼☼).

**Tlačítkem 11** můžete ovládat funkci časovaného vypnutí a provozní režim termostatu.

Opakováním stisknutím nastavíte v intervalech po 0,5 hodině časované vypnutí v rozsahu 0,0-7,5 hodiny. Na displeji bude blikat nastavená hodnota.

Když bude na displeji opět vyobrazena teplota, stisknutím tlačítka po dobu 3 vteřin aktivujete provozní režim termostatu. V takovém případě je možné nastavení požadované teploty v rozsahu 18 – 45 °C, avšak jenom směrem nahoru, tedy na vyšší teplotní stupeň. Zabudovaný termostat zvolí odpovídající stupeň vytápění, nebo jestliže teplota v místnosti dosáhla předem nastavenou hodnotu, bude aktivován jen provozní režim ventilátoru.

**Tlačítkem 10** můžete zapínat a vypínat funkci oscilace přístroje v úhlu 75°.

### Funkce tlačítek na dálkovém ovladači

- 15: viz. popis u tlačítka na přístroji
- 16: tlačítka pro nastavení termostatu.
- 17: viz. popis u tlačítka na přístroji
- 18: viz. popis u tlačítka na přístroji
- 19: časované vypnutí v rozsahu 0,0 – 7,5 hodiny

Mechanismus ochrany proti přehřátí v případě přehřátí přístroje vypne, např. v případě zakrytí vstupních a výstupních otvorů pro proudění vzduchu. Přístroj odpojte z elektrické sítě vytazením zástrčky ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory pro proudění vzduchu volné; pokud je to nutné, vyčistěte je. Přístroj znovu uvedte do provozu. Jestliže se i poté aktivuje ochrana proti přehřátí, přístroj odpojte z elektrické sítě vytazením zástrčky ze zásuvky a kontaktujte odborný servis.

Spínač umístěný ve spodní části přístroje vypne přístroj v případě, jestliže by se přístroj přehřátl. V takovém případě přístroj odpojte z elektrické sítě vytazením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi, přístroj opětovně postavte a šrouby vtom uvedte do provozu, přitom postupujte podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytazením přírodního kabelu ze zásuvky!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní (1) a výstupní (4) otvory umožňující proudění vzduchu čistěte vysavačem! Filtr vyjmete otvorem určeným ke vstupu vzduchu, potom filtr vyperte v čisté vodě. Zpátky do přístroje vkládejte pouze zcela suchý filtr.
4. Abyste dosáhli lepšího efektu při čištění, v místě vstupního otvoru pro proudění studeného vzduchu otevřete mřížku a vyjměte husté tkanou sítku. Sítku důkladně propláchněte pod proudem tekoucí vody a nechte dokonale uschnout, potom můžete sítku vrátit zpátky na místo a upevnit mřížkou.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
Přístroj v provozním režimu termostatu nevytápí.	Zkontrolujte nastavení termostatu, je možné, že se nejedná o závalu.
Přístroj nevytápí.	Zkontrolujte hlavní spínač. Zkontrolujte zdroj síťového napětí.
Ochrana proti přehřátí se často aktivuje.	Zkontrolujte spínač zajištění před převracením.
Přístroj nereaguje na signál dálkového ovladače.	Vyčistěte přístroj. Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdemolovat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zprávců odpadů a kontaktujte místní organizaci zprávců odpadů. Ulohy předepsané právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání užitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlící nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájecí zdroj: . . . . . 230V / 50 Hz	rozměry topného tělesa: . . 22 x 55 x 24 cm
výkon: . . . . . 1000 / 2000 W	hmotnost: . . . . . 3,1 kg
výkon (max.): . . . . . 2000 W	délka přírodního kabelu: . . 1,4 m
IP ochrana: . . . . . IP20: Není chráněno proti vniku vody!	hladina hluku: . . . . . 60 dB(A)

**grijalica sa keramičkim grijačem i LCD zaslonom**

Prije korištenja proizvoda pročitalite, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu prosteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

**UPOZORENJA**

**1.** Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta. **2.** Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju u zemlji uporabe! **3.** Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. **4.** Uređaj bi trebao biti korišten u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja! **5.** Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! **6.** Rešetka koja prekriva otvor zraka može biti vruća! **7.** Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala. (min. 100 cm) **8.** Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! **9.** Radi samo pod stalnim nadzorom. **10.** Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora. **11.** Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštititi od vlage zraka (npr. kupaonice, bazeni)! **12.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! **13.** Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u skućenim (< 5 m<sup>2</sup>) prostorima kao što su dizala. **14.** Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. **15.** Uvijek prije premještanja isključite uređaj iz utičnice. **16.** Podižite ga samo sa njegovim plastičnim ručkama! **17.** Ne postavljajte uređaj neposredno pored ili ispod zidne utičnice! **18.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! **19.** Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore. **20.** Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja. **21.** Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja. **22.** Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama. **23.** Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V ~ / 50 Hz električne utičnice. • **24.** Opustite kabel za napajanje u potpunosti. **25.** Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. **26.** Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizini otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. **27.** Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha ili oko vrata! **28.** Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. **29.** Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje. **30.** Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!





**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Značenje piktograma na uređaju: **Zabranjeno prekrivanje!**  
Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

**ZNAČAJKE**  
• keramički grijač za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorima • kombinirani LCD • upravljiv s dodirnim tipkama ili pomoću daljinskog upravljača • 1000/2000 W izlaz • načina rada: hladan, topao i vrući zrak • izborni termostat • mogućnost isključivanja i uključivanja rotiranja • timer za isključivanje • zaštita od pregrijavanja • sigurnosni prekidač • uvučena ručka za nošenje

**STRUKTURA (Slika 1.)**

1. Ulaz hladnog zraka • 2. Promjenjivi filter • 3. Pretinac za daljinski upravljač • 4. Izlaz za vrući zrak • 5. Uvučena ručka za nošenje • 6. Glavni prekidač • 7. Prekidač za zaštitu od pregrijavanja • 8. Kabel za napajanje • 9. Vijci

**Kontrolna ploča**

10. rotiranje • 11. timer / termostat • 12. temperature i operativni način prikazivanja • 13. odabir razine grijanja • 14. on/off prekidač

**Daljinski upravljač**

15. on/off prekidač • 16. tipke za postavljanje temperature +, - odabir razine grijanja • 17. rotiranje • 18. timer

**POSTAVLJANJE**

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije konstiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
3. Prateći silku 3, stavite dva para nogu zajedno, ne zaboravite vaditi žice iz sredine. Umetnite sole na dno uređaja i pričvrstite sa 4 vijka. Vodite spojni kabel unatrag!
4. Za pravilan zrak mora se osigurati slobodan protok toplog zraka, s toga imajte na umu da udaljenost ugradnje bude kao na slici 2. Ne postavljajte uređaj neposredno ispod ili pored utičnice!
5. Provjerite da li je glavni prekidač (6) u OFF odnosno "0" položaju.
6. Priključite napojni mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu.
7. Umetnite 1 komad CR2025 gumb baterije u daljinski upravljač! Pripazite na polaritet. Time je dovršeno postavljanje uređaja.

**RAD**

Uređajem se može upravljati sa daljinskim upravljačima ili sa tipkama na prednjoj ploči uređaja.

Nakon što priključite uređaj na električnu mrežu, uključite ga sa glavnim prekidačem (6).

Uređaj će se oglasiti kratko a na ekranu će biti prikazana trenutna temperatura u sobi u °C.

**Funkcije tipki na uređaju:**

Pomoću **tipke 14** možete isključiti i uključiti uređaj. Ventilator će početi raditi uključivanjem, i grafički trenutni način rada će biti prikazan na kombiniranom LCD-u. Nakon isključivanja uređaja, ventilator će raditi još 30 sekunde, dok aparat računa unazad. Nemojte isključiti napajanje dok uređaj ne prestane raditi sam od sebe u suprotnom slučaju će se uređaj oštetiti.

Pomoću **tipke 13** možete izabrati nisku (☼) ili visoku razinu grijanja (☼☼).

Pomoću **tipke 11** možete kontrolirati timer isključivanja i termostat.

Možete postaviti timer na pola sata u koracima tako da se povećava od 0,0 do 7,5 sati.

Kada se na ekranu vraća prikaz temperature držite tipku pritisnuta na 3 sekunde to će promijeniti termostatsv način rada. U ovoj fazi možete postaviti temperaturu koju želite od 18 do 45°C, ali samo korak po korak. Ugrađeni termostat će izabrati podobnu razinu grijanja ili će se prebaciti na razinu ventilator ako je sobna temperatura dostigla željenu.

Pomoću **tipke 10** možete isključiti i uključiti rotiranje od 75°.

**Funkcije tipki na daljinskom upravljaču**

15: Pogledajte uređajevu 14. tipku

16: Postavke tipki termostata

17: Pogledajte uređajevu 13. tipku

18: Pogledajte uređajevu 10. tipku

19: Timer isključivanje od 0,0 do 7,5 sati.

U slučaju pregrijavanja, funkcija "zaštita od pregrijavanja" će isključiti uređaj, na primjer, kada su pokriveni otvori za zrak i utičnice. Isključite uređaj sa isključivanjem iz električne utičnice. Pustite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li su otvori za zrak i utičnice opstruirani ili ne, te ih očistite ako je potrebno. Uključite uređaj ponovno. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj tako što ćete ga isključiti iz električne utičnice te se obratite servisu.

Tipka zaštita od pregrijavanja na dnu uređaja isključuje se ako se uređaj prevrne. U takvim slučajevima uklonite napajanje iz aparata izvlačenjem utikača za napajanje zatim stavite aparat da stoji uspravno i ponovno ga uključite prema odjeljku pod naslovom SETUP.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Isključite i ugastite uređaj isključivanjem iz električne utičnice.

2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).

3. Očistite zrak u (1) i (4) sa usisavačem. Možete izvaditi filter na otvoru za zrak i oprati ga čistom vodom. Natrag u aparat vratite filter samo ako je suh!

4. Koristite vlažnu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

**RJEŠAVANJE PROBLEMA**

Kvar	Rješenje
Uređaj se ne zagrijava na termostatsv načinu rada	Provjerite postavke termostata, to ne bi trebao biti kvar.
Uređaj se ne zagrijava uopće.	Provjerite glavni prekidač. Provjerite napajanje. Provjerite tipku za zaštitu od pregrijavanja.
Zaštita od pregrijavanja se aktivira često.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na signal daljinskog upravljača.	Provjerite baterije daljinskog upravljača.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ili uređaj koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA**

Baterije i akumulatore trebaju izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog proizvođača. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

**SPECIFIKACIJE**

napajanje: ..... 230V / 50 Hz  
snaga: ..... 1000 / 2000 W  
maksimalna snaga: ..... 2000 W  
IP zaštita: ..... Ip20: Nije zaštićeno od prodora vode!  
veličina grijača: ..... 16x76x11 cm, diameter baze: 26 cm  
težina: ..... 2,4 kg  
dužina kabela za napajanje: ..... 1,35 m  
razina buke: ..... 60 dB(A)